

Vergaderjaar 1989–1990

21 544 (R1391)

Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst inzake internationale uitwisseling van gegevens op het gebied van de burgerlijke stand, met bijlage; Patras, 6 september 1989

Nr. 1

BRIEF VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Aan de Voorzitters van de Eerste Kamer en van de Tweede Kamer der Staten-Generaal

Ter griffie van de Eerste en van de Tweede Kamer der Staten-Generaal ontvangen op 14 mei 1990. De wens dat deze overeenkomst aan de uitdrukkelijke goedkeuring van de Staten-Generaal wordt onderworpen kan door of namens een van beide Kamers of door ten minste vijftien leden van de Eerste Kamer dan wel dertig leden van de Tweede Kamer of door de Gevolmachtigd Minister van Aruba te kennen worden gegeven uiterlijk op 13 juni 1990.

's-Gravenhage, 4 mei 1990

Ter voldoening aan het ter zake bepaalde in de Grondwet en het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden¹, de Raad van State van het Koninkrijk gehoord, heb ik de eer U hierbij ter stilzwijgende goedkeuring over te leggen het op 6 september 1989 te Patras tot stand gekomen Aanvullend Protocol bij de op 4 september 1958 te Istanbul ondertekende Overeenkomst inzake internationale uitwisseling van gegevens op het gebied van de burgerlijke stand, met bijlage (Trb. 1990, 53).²

Een toelichtende nota bij de Overeenkomst treft U eveneens hierbij aan.

De goedkeuring wordt voor Nederland en Aruba gevraagd.

Aan de Gouverneur van Aruba is verzocht hogergenoemde stukken op 15 mei 1990 over te leggen aan de Staten van Aruba.

De Gevolmachtigde Minister van Aruba is van deze overlegging in kennis gesteld.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
H. van den Broek

Het advies van de Raad van State wordt niet openbaar gemaakt op grond van het bepaalde in artikel 25a, derde lid, onder b, van de Wet op de Raad van State.

¹ Art. 91, (1), *add. art. XXI*, GW; Art. 61, (3), G.W. 1972, en Art. 24 Statuut.

² Ter inzage gelegd op de bibliotheek.

Toelichtende nota

De Overeenkomst van de Internationale Commissie voor de Burgerlijke Stand inzake internationale uitwisseling van gegevens op het gebied van de burgerlijke stand (Trb. 1960, 49, laatstelijk Trb. 1962, 34) schrijft voor dat van een huwelijk of een overlijden dat plaatsvindt op het gebied van een Staat die partij is bij de Overeenkomst, door de ambtenaar van de burgerlijke stand die daarvan de akte opmaakt kennis wordt gegeven aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de geboorteplaats van elke echtgenoot of van de overledene, indien deze plaats is gelegen in een andere Staat die partij is bij de Overeenkomst. Bij de Overeenkomst zijn België, de Bondsrepubliek Duitsland, Italië, Luxemburg, Nederland (het gehele Koninkrijk), Oostenrijk, Portugal en Turkije partij. Voor de kennisgevingen is voorzien in het gebruik van een zogenaamde aviskaart, een voorbedrukte kaart die geschikt is om als briefkaart te worden verzonden.

Het Aanvullend Protocol beoogt de Overeenkomst, zonder de inhoud ervan te wijzigen, in overeenstemming te brengen met thans in een aantal lidstaten van de Internationale Commissie voor de Burgerlijke Stand aanvaarde normen van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Aan de bezwaren die de open verzending van gegevens omtrent het huwelijk of het overlijden oproept, wordt tegemoetgekomen door artikel 1, tweede lid van het Protocol, dat bepaalt dat indien de aviskaart wordt gebruikt, deze in een gesloten envelop dient te worden verzonden.

Artikel 1, eerste lid, bepaalt dat voor de uitwisseling van gegevens op grond van de Overeenkomst van 1958 niet alleen de aviskaart kan worden gebruikt, maar ook de voor meertalige uittreksels bestemde formulieren, behorend bij de op 27 september 1956 te Parijs ondertekende Overeenkomst betreffende de afgifte van bepaalde uittreksels uit akten van de Burgerlijke Stand bestemd voor het buitenland (Trb. 1957, 119) of bij de op 8 september 1976 te Wenen ondertekende Overeenkomst betreffende de afgifte van meertalige uittreksels uit akten van de burgerlijke stand (Trb. 1977, 70), dan wel een ander eventueel door de Internationale Commissie voor de Burgerlijke Stand te ontwerpen formulier. Wordt gebruik gemaakt van een formulier, behorend bij de Overeenkomst van 1956 of bij die van 1976, dan dient op de in artikel 2, tweede lid van het Protocol vermelde manier te worden aangegeven dat het formulier dient voor een kennisgeving als bedoeld in de Overeenkomst van 1958. Aangetekend zij dat deze formulieren niet zonder envelop kunnen worden verzonden.

Het Aanvullend Protocol beoogt tevens een uitbreiding te geven aan het aantal talen waarin de voorgedrukte aanduidingen op de aviskaart van de Overeenkomst van 1958 dienen te zijn gesteld. Ten tijde van de totstandkoming van die Overeenkomst waren Griekenland, Spanje en Portugal nog niet als lidstaten tot de Internationale Commissie voor de Burgerlijke Stand toegetreden en was het nog niet gebruikelijk de aanduidingen of formulieren ook in het Engels te stellen. In deze uitbreiding voorziet artikel 2, eerste lid, van het Aanvullend Protocol. Ten aanzien van de nieuwe verplichting die hiermee aan de Staten die het Protocol aanvaarden, wordt opgelegd, en die erop neerkomt dat aan de aviskaart een afzonderlijk vel met de bedoelde vertalingen zal moeten worden toegevoegd, kan worden opgemerkt dat, anders dan de aviskaart, het formulier van de Overeenkomst van 1976 reeds mede in de zoëven genoemde talen is gesteld. Deze laatste Overeenkomst is tot dusver bekrachtigd door Frankrijk, Italië, Luxemburg, Nederland (Koninkrijk in Europa), Oostenrijk, Spanje, Portugal en Turkije. Zij vervangt de Overeenkomst van 1956 in de betrekkingen tussen de Staten die ook hierbij partij zijn. Het formulier bij de Overeenkomst van

1956 is niet in de genoemde talen gesteld. Onder deze omstandigheden, en mede gelet op de verplichting om ook de aviskaart in een envelop te verzenden, is het aannemelijk dat de toepassing van het Protocol ertoe zal leiden dat voor kennisgevingen op grond van de Overeenkomst van 1958 bij voorkeur gebruik zal worden gemaakt van het formulier, behorend bij de Overeenkomst van 1976. Dit kan uit een oogpunt van administratieve efficiëntie als een gunstige ontwikkeling worden beschouwd.

Partij worden van het Koninkrijk bij het Aanvullend Protocol wordt wenselijk geacht. Beginselen van privacybescherming hebben reeds hun invloed doen gelden op de interne regelgeving inzake de burgerlijke stand. Het ligt in de rede dat die beginselen ook in het internationale verkeer van gegevens omtrent de persoonlijke staat in acht worden genomen.

Koninkrijkspositie

De regering van Aruba heeft doen weten dat zij mededeling van het Aanvullend Protocol voor dat land wenselijk acht. De regering van de Nederlandse Antillen heeft medegedeeld dat geen medegedeling wordt gewenst voor de Nederlandse Antillen.

De Staatssecretaris van Justitie,
A. Kosto

De Minister van Buitenlandse Zaken,
H. van den Broek